花とゆめCOMICS

幸福喫茶3丁目

松月滉 6

幸福喫茶3丁目(6)

松月滉

白泉社

9784592182481

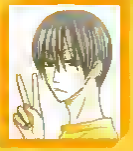
ISBN978-4-592-18248-1

C9979 ¥390E

1929979003906

定価 本体390円+税

雑誌43784-50



花とゆめCOMICS

▶収録作品◀

誠は「店長おかえりなさい&進藤さんいつもありがとう」ーティーを一郎くんと計画。優しい二人に進藤さんの心中は!? 一方、高校では文化祭が近づき大忙しの誠/ 一郎くんがバイトを始めたきっかけエピソードも参見!! うるのシアワセ募しロマノスの第6巻。

■花とゆめ掲載■

白泉社

●松月(まつき) 滉の本

――花とゆめコミックス――

幸福喫茶(シアワセ)3丁目 ①～⑥

作品かいせつ

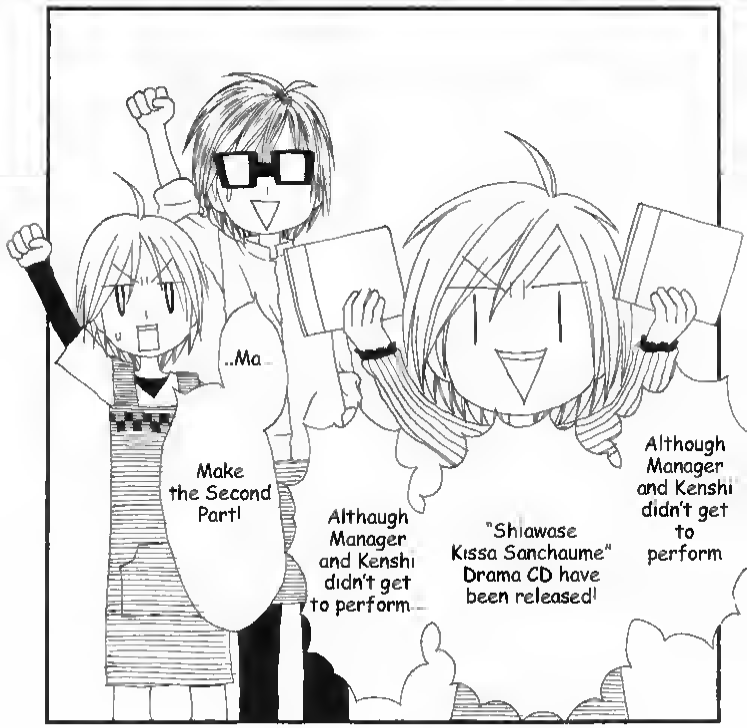
潤は『店長おかえりなさい&進藤さんいつもありがとう』パーティーを、ひそかに一郎くんと計画。二人の怪しい行動に進藤さんの心中は…!? 一方、高校では文化祭が近づき、何だか大忙しの潤。一郎くんがバイトを始めたきっかけエピソードなども収録!! おまたせ♡第6巻登場。

花とゆめCOMICS

幸福喫茶3丁目（シアワセ）

第6巻

松月 滉（まつづき こう）



この作品はフィクションです。実在の人物・団体・事件などにはいっさい関係ありません。

目次

幸福喫茶3丁目 第26話 …… 3
第27話 …… 35
第28話 …… 65
第29話 …… 96
第30話 …… 129
第31話 …… 159
松月大図鑑 …… 189

幸福喫茶3丁目

第26話

bonheur

Okay Children!
Hey Jirou!
After cleaning up, don't forget to wash your hands and go back to class
Why are yau spinning that rape?
Mm..

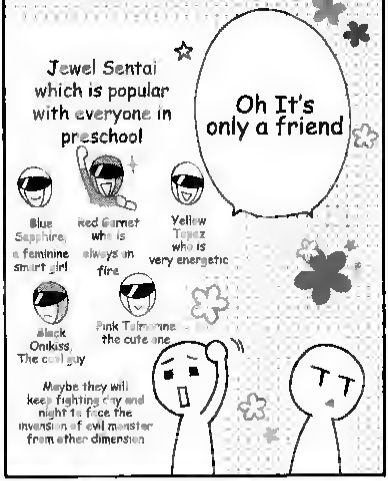
They said they are going to play in Saru-Saru Park
I promised to play with them
!
Do you want to play with Mitsu and the others today?
?
Oh...
Because spinning this rope looks like fun
If you move around too much your temperature will rise again
Jirou, you have o fever, right?
!
Teacher.
Okay, I wil..
No!
Now, Let's go bock to Class.
Okay.
When you get better, you can play as long as you like, Ok?
Thot's why you con only watch them jump rope together
Jirou has a fever?

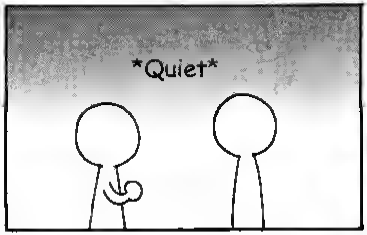
See ya tomorrow teacher
Bye Bye!
.....
!
Communi cation Book, Chestnuts and
What things should I take home ....
.....
.....
Who's there?
.....

……
……
Black Onikiss!
キュピーン
ばっ
Pink Tolmarine!
SFX: Kisses

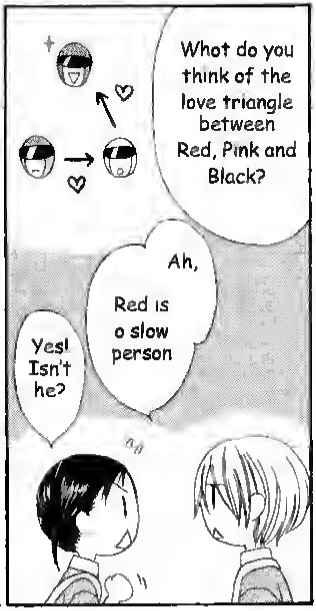
Who is he? Is he from the class next door, the plum class? T T
Do you like Black?

Yes.
If that's so....
?


Jewel Sentai which is popular with everyone in preschool
Oh It's only a friend
Blue Sapphire, a feminine smart girl
Red Garnet who is always on fire
Yellow Topaz who is very energetic
Black Onikiss, The cool guy
Pink Tulmarine the cute one
Maybe they will keep fighting day and night to face the invension of evil monster from other dimension
T T


Quiet

Ni..
Nishi-kawa...
Nishikawo Jirou.


What do you think of the love triangle between Red, Pink and Black?
Ah, Red is o slow person
Yes! Isn't he?

Don't tell me,
Ichirou is your big brother?
Yes
T△T
I thought so, you both have carly hair
*scanlator note. Sakura is trying to say curly but she pronounce it wrong
Our hair is straight... not curly..
Abekawa Sakura
Do you know that store? That's my home you know
!
T T △
Shibata's Favourite Cake shop
Your name is the same name as that traditional cake in block 2
That Abekawa
*Sakuramochi - name of a cake
It's Okay
Eh, you don't have to do that!
If that's so, from now on I will call you "Sakuramochi"

Then since your name is Jirou,
Can I call you "Jii-chon"?
Just call me Jirou
Jii-chan : Grandpa
Hehehe... Horray~,
I've just made a new friend
Nice ta meet you, Jirou
I also hove twa older brothers,
But I'm friends with Ichirou
Oh.
Oh that, I've been in Boncheur a lot these days
By the way, How do you know Ichi-kun?

Until Recently,
I haven't played outside of the house
I only know the name of the store
No I haven't, I've never been there
Have you seen my brothers in our store?
Eh?
What's wrong?
?
Let's go!
?
Okay then, Bye Sakuramachi
!

Do you know where the cats usually walk around?
Let's go Exploring!
And our last destination is the Abekawas!
Young Entrepreneur?
Ok then, Be Careful on your way home
We're going home now
Okay Teacher
Oh Jirou and Sokuro, You guys haven't gone home yet?
!

1

皆様こんにちは！

11月に5巻、そして
2ヵ月後の1月に6巻を
出して頂けた松月です。

いやーがっくりですね！

はいそーですよ。

いよいよドラマCD
発売ですよ!!

何だか今でも
夢オチじゃねーかと
疑うときがあります…

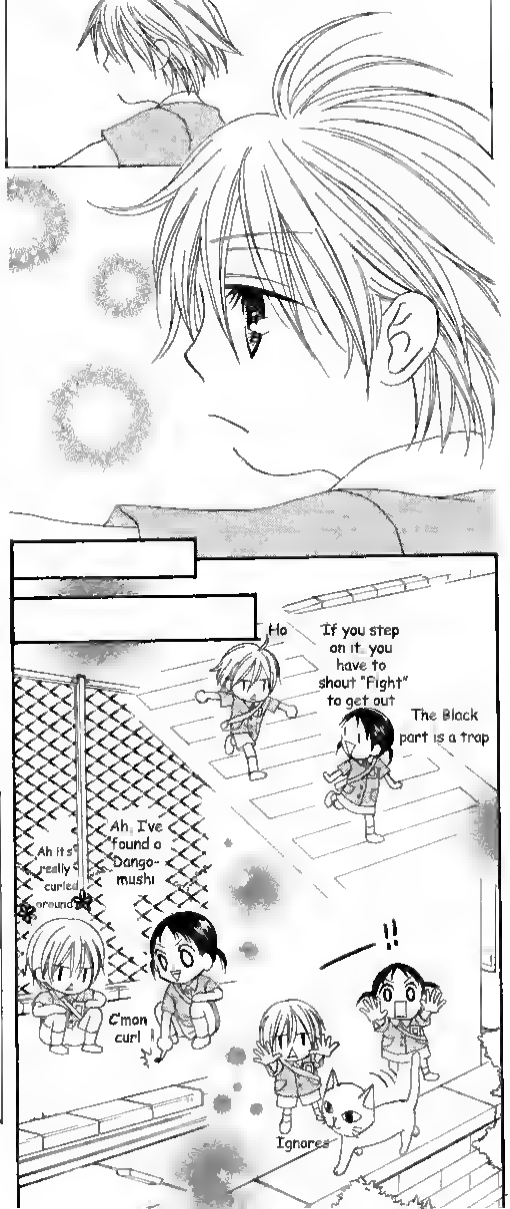
いやいやいや
出ます。
きっと出ます。

白泉社ぐるみで
私をだまして
いない限り…。

きっと大丈夫…

…。

だよね、…？



Look at them!
Hey Wait a second!
What!?
!
One, two in the zoo, there's a tiger
Like this?
Not like that
あはは
SFX | Hahaha
.....
Eh? Although you can't stand hot stuff?
The sentence
The Takoyakis that I ate.
Look at that kid!
Because it's not that hot
So it's alright
He look exactly like Ichirou-kun!
ばしっ
I'm Curious about the rest of thot song
It's not about the song!
I forgot what it was called

Ichirau-kun? Ah the 3rd year student in my class, that Nishikawa?
This is my Chance!
Oh yeah I've heard that he had a brather
With those looks, he could be his sister
He He He
What's wrang?
Hah!?
Yau want me ta escart yau hame? ♡
Oh Are yau last?
!?
This and that are two different things, you know!
Hey! What are you doing?
Idiot! What are you saying!
You hate Children, right?
Hah!?
This is an opportunity to get onto Ichirou's good side!

Ugly
Ha Ha Ha
That! That's why I hate Chiidren!
Let's go Sakura-mochi
I mean, A girl is using me to get onto Ichirou's good side, But I won't let Ichi-kun get married to some girl who I don't approve of.
If there isn't one, I will marry him
This kind of thing often happens to me
Do you know her?
No,
But I think She goes to the same school as Ichikun
She wears Homare's School Uniform
?
Stare
Really?
Jirou-kun talks like my dad and my big brother!

I'm Home
!
It will be fine, and besides,
You look like a girl.
?
Good Afternoon
How old are you?
Your friend con say her greetings well
Oh , good Afternoon too, oh impressive
Oh, Sakura!
Welcome Home!
Mm .. you see...
I'm not allowed to bring boys to my house
What will be fine if I look like a girl?

I'm Nishikawa Jirou, 6 years old

.....
I don't know why
.....
This kid,
I think I have seen him somewhere

I thought you are familiar!
You are Ichirou-kun, right?
.....

Eh Jirau?
Nishikawa Jirou, 6 years old

Really?
If that's the case, I can't do anything
Ah, How cute
!
From now, Jirou and I are friends you know!
Personally, I don't want to make Ichirou's brother my enemy
Yeah, But becareful not to be anything other than friends
?
Idiot!
Why are you treatening a preschool student?
!!!
Ah,

Mom has prepared snacks for you on the second floor
Okay!
Now,
Go eat your snacks with your friend
Welcome Back, Sakura!
Sou-niichan!
Nishikawa Jirou
6 years old

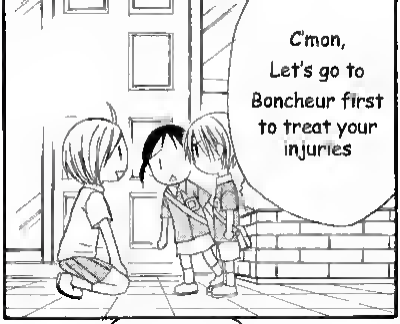
Abe
Abekawa Sou, High School Freshmen
!!!
弱肉強食
It maybe because of his reactions to someone who has the Nishikawa face.
Oh.
?
How did he find out?
?
Don't mind him Jirou,
That onii-chan is a bit strange
He really looks like him
Now, we are going to Bonheur, so I will eat the cake later
Ah, Ok, Becareful on your way there.

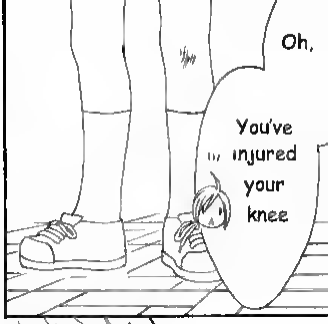
!
No Need
Sakura
Do you want me to take you there?
Eh?
.....
?
No!
I'm only worried about them, That's all!!!
What other reason you Idiot!!
If you go with them, Won't you see two faces that you are afraid of? Why are you so eager to go to Boncheur?
Here.
Wait a second.
Jirou, Let's go!
Ah, Ok.
Eat it slowly, Ok?

What do you think about my home?
Okay, Thank you so much! I'll be going now!
Thank you.
T_T
Eh,
ah...
!
もぐもぐ
It's a lot of fun.
Jirou!!
ドッ
Why...

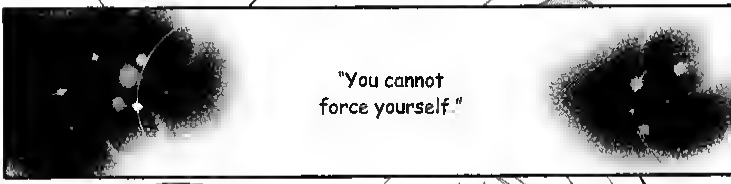
Why
"You cannot force yourself."
"When you get better, you can play as long as you like , okay?"
Why do I get tired so easily?
Hush
.....
is still protecting his doraemon.
Always...
But I want...
to play a little more...
Hush
Eh!? Sokura!?
With the other kids...

Ah, C'mon Stand up!
!
Did you fall?
What's wrong?
... Sakura and Jirou?
Onee-chan!
Great! Good boy!
!?
You aren't crying, are you?
Boys should be like that


C'mon,
Let's go to
Boncheur first
to treat your
injuries


Oh,
You've
injured
your
knee

Okay,
C'mon! Let's go!

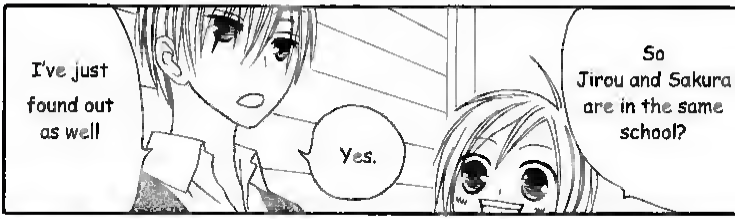

"You cannot
force yourself."

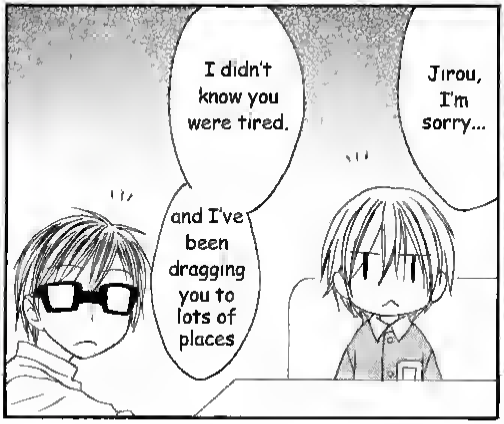
How is it?

Can you walk on your own?
Or You want me to lift you there?
No.
I'll walk
Ok
cafe

You two were exploring, huh?
Yes.
.....

Hehehe.
So it's like that?


So Jirou and Sakura are in the same school?
Yes.
I've just found out as well

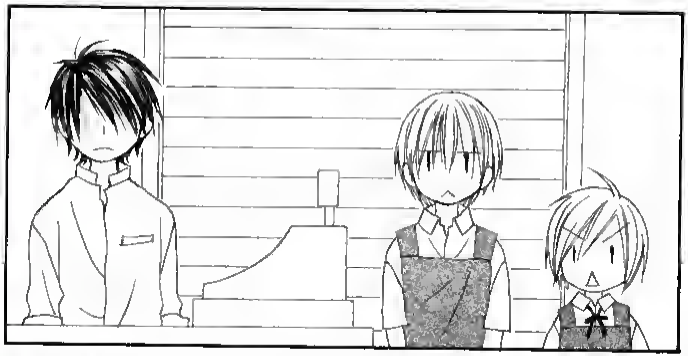

Jirou, I'm sorry...
I didn't know you were tired.
and I've been dragging you to lots of places

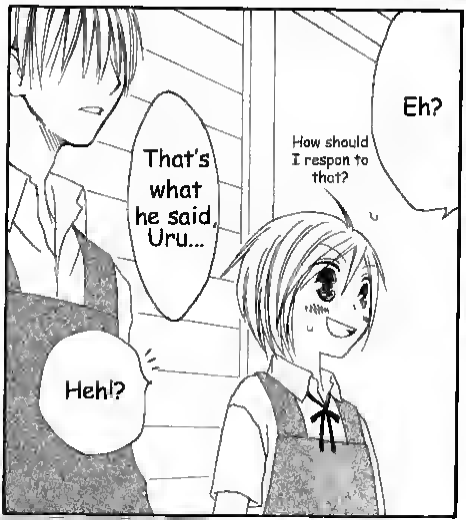
.....

Thank you.
Because of you,
Today I had a lot of fun.
Next time, Let's play again
YES!

"... Good boy! You aren't crying, are you?"
"How is it?"
Eh?
..... Anyone has asked me that
...Uru..
... That's the first time

I don't mind Ichi-kun getting married,
If the bride is you.




Eh?
How should I respon to that?
That's what he said, Uru...
Heh!?

A person who is older, calm and without expression
Don't be like that, I think there is someone other than them who is more suitable for Uru
You cannot do that!! Uru-neechan will marry one of my brothers!
NO!!
How about it?
How about we get married right away?
Loves his son
Ichirou! Don't follow it by saying "How about it?"!!
We already got the blessing so it would be a waste not to, right?
Noisy...
cafe

AOScan
Casts
Scanlator Yui Echizen
Cleaner: Altaix
Proofreader. Cain &
We do not own
support the
the actual manga
bookstore
Home Website:
http://animeonline-ssanctuary.ning.com
http://yuidreamjournal.blogspot.com

幸福喫茶3丁目

第27話

CHAPTER 27

WELCOME!
☆
caf

ICHIROU,
YOU'RE GETTING ROUNDER.
!
PLEASE TAKE ANY SEAT YOU LIKE.
.....
♪
DON'T YOU THINK SO TOO, SATSUKI?
TWO YEARS AGO, ICHIROU'S LOOK WAS SHARPER.
.....
sharp?
really?
!
NOW THE IMPRESSION HE GIVES PEOPLE IS DIFFERENT FROM BEFORE.
IN THE PAST FEW YEARS, NO MATTER WHAT, I DON'T GAIN ANY WEIGHT AT ALL.
REALLY?
HOORAY!
peace——!!
NO, I DON'T MEAN YOUR BODY.
WHAT?! WITH THIS BODY?!
THIS THING OOESN'T HAVE ANY MEAT ON IT!
His waist is this slim!
:::

I'D RATHER GO NAKED.
IF YOU THAT, YOU WILL TROUBLE ME AGAIN.
AN EMBARRA-SSING PAST?
!!
IT'S EMBARASSING.
no way!
if you touch me you will get burned
I WANT TO KNOW HOW ICHIROU STARTED WORKING AT BONHEUR!
EEH?
why?!
OH, WHAT THE HECK.
IF YOU WANT TO KNOW THAT MUCH.

BACK THEN,
I WAS VERY YOUNG...
aren't you now?!
Test Results and the highest scorer for 1st Years
Rank, Name, Test Result
1位
1 Nishikawa Ichirou (1-5) 490
2 Baba Atsushi (1-1) 458
Mori Miyuki 352
THAT NISHIKAWA FROM CLASS 1-5 GOT FIRST PLACE AGAIN.
WAA
WAA
HEY, BABA.
WAA

1-5
NISHIKAWA
NISHIKAWA!
たまーにボーロ
tsk...
!
THE TEST RESULTS FOR LAST WEEK'S TEST HAS COME OUT.
AND YOU GOT FIRST PLACE AGAIN.
OH, YES...
OVERALL, YOU GOT FIRST PLACE.
BUT IF IT WAS THE NATIONALS, YOU'D LOSE TO BABA , WHO'D GET SECOND PLACE.
CRUNCH
HIM AGAIN
cool

LISTEN CLOSELY, YOU CAN'T BE SATISFIED WITH THIS SCORE.
YOU HAVE TO AIM FOR EVEN HIGHER GOALS.
KEEP THAT IN MIND.
...THAT NISHIKAWA
ISN'T HE THE GUY WHO WON AGAINST SOMEONE FROM THE ATHLETICS TEAM AND MADE RECORD IN THE 100 METER DASH?
It's gone already? eh
YES, HE WAS THE ONE WHO WAS ABLE TO BEAT THE SENIOR IN THE ENGLISH DEBATE.
IT SEEMS...
HE'S THE TYPE WHO IS HARD TO GET ALONG WITH.
YES, HE IS.

"open"
ESPECIALLY ...
"step"
DON'T YOU SMELL WOMEN'S PERFUME HERE?
"slam"
egg balls
FROM THAT WINDOW OVER THERE.
egg balls

NISHIKAWA,
THEY SAID THAT YOU'RE NOT GOING TO THOSE PRIVATE LESSONS.
YES.
OH, IS THAT SO?
heh
"HUH"
HE ISN'T LISTENING
BUT IF YOU DIDN'T GET A PRIVATE TUTOR AND STUDY HARD FOR THE EXAM, THERE'S NO WAY YOU COULD BE IN FIRST PLACE ALL THE TIME.
DON'T YOU THINK SO?
ha ha ha ha
THANKS FOR THE FOOD.
STUDY HARD?
THEN...
WITH A PRIVATE TUTOR WHO WEARS THAT KIND OF PERFUME,
YOU MUST BE TAUGHT ALL KIND OF THINGS, ISN'T THAT RIGHT?

FUH
"stand"
".. MUST BE TAUGHT ALL KINDS OF THINGS?"
"PRIVATE TUTOR"?
!!!
HHMPH,
HEY!
YOUNG MASTER BABA,
YOUR BRAIN IS SMART,
BUT YOUR IMAGINATION IS STILL FAR FROM A JUNIOR HIGH STUDENT.
!
besides,
I DON'T HAVE A PRIVATE TUTOR.

BYE BYE!
WAAA
YOU JERK ...
I'M OUT...

cafe
"cling"
"step"
"stretch"
KRAAK
I'M OUT OF...
I'M OUT OF BREATH...

2
声優さんについて
どれだけくわしいかと
いうと
こんなカンジです。
↓
フジ○ちゃんと
バカだ○のママは
同じ声の人
ジャ○ちゃんと
ゴ○は
同じ声のん
そして今回、ドラマCDの
キャストをアシさんに
発表したところ。
ざわっ
鳥海さん!?
神田さんも!!
!?
ズザー!!
なんと とても
有名な方達ばかり
だそうで…。
あわわ…
勉強不足で
すみません…!!
サインはしっかり
いただきました。
ﾌﾌﾌ
アシスタント
!

OI, WAKE UP.
OI...
OI!
.....
Zzz
SLEEP.
HEY, WHAT'S WRONG?
?
.....
delicious
peanut butter biscuit
ah...
he woke up.
AH, IT IS WRITTEN IN YOUR STUDENT HANDBOOK.
EH... HOW DO YOU GUYS KNOW HOW TO WAKE ME UP?
THANK YOU SO MUCH, PERSON I'VE NEVER MET BEFORE.
this is for you
HE REALLY WOKE UP.

HERE.
Homare High School
Class 1-5
Nishikawa Ichirou
MEMO
to the people who found this child sleeping
this child we woke up if you give him something to eat thanks for your help
— The mother of this child
I didn't know this name existed
T_T
OH YEAH, I FORGOT THAT CANDY WAS THE LAST THING I HAD.
so I fell asleep while I was walking home.
YOU CAN'T JUST FALL ASLEEP IN FRONT OF OUR STORE.
PEOPLE MIGHT THINK THAT YOU DIED BECAUSE YOU ATE CAKE FROM THIS STORE.
SORRY.
EXCUSE ME!
YES!
TARAA!!
DO YOU WANT TO ORDER?
THIS IS THE FIRST TIME I HAVE MET SOMEONE WHO DOESN'T SHOW ANY KIND OF EXPRESSION TO HIS CUSTOMERS.
EH?
HAHAHA!
THAT IS HIS HAPPY LOOK, YOU KNOW.
"crunch"
"crunch"
TA—RA
T_T
that expression?

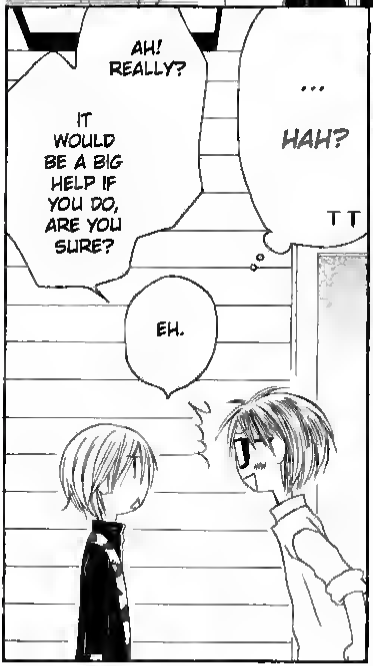
AH, DELICIOUS.
HEY,
IS THAT BISCUIT DELICIOUS?
A HAPPY...
EXPRESSION HUH?
DON'T YOU EVER THINK THAT WHEN WE EAT SOMETHING DELICIOUS, WE ARE HAPPY AT THAT TIME?
...?
THERE, YOU HAVE BOUGHT SOME HAPPINESS.
FUN AND JOY ARE THE SAME THING.
ALL THEY LEAD TO IS HAPPINESS ITSELF.

WE WILL GAIN BACK OUR SPIRIT, DON'T YOU THINK?
IF WE THINK OF IT THAT WAY,
.....
I'M HOME ...
GRAB
Step step step step
WELCOME BACK.
4 years old.
I'M HOME, JIROU.
"climb"
"climb"
Mom
WELCOME HOME, ICHIROU.
MOM, DON'T DROWN YOURSELF IN PERFUME.
WHY?
JIROU, WHO IS ALWAYS WITH YOU, OFTEN CLIMBS ON ME.
SO YOUR PERFUME THAT GETS ON HIM, LATER RUBS OFF ON ME.

WHY ARE YOU SO LATE?
BECAUSE I WENT TO SEARCH FOR HAPPINESS.
HAH?!
c a f
!!
EEH, THE BISCUITS FROM YESTERDAY AREN'T HERE TODAY, ARE THEY?
and I only came here for those biscuits
THANK YOU.
WELCOME.

THAT BISCUIT...
ISN'T ON THE MENU.
?
THAT BISCUIT WAS MADE SPECIAL FOR YESTERDAY ONLY.
BECAUSE IT WAS THE BISCUITS THAT I MADE...
AH, IS IT REALLY TRUE?
WAIT...
IS HE EMBARASS-ED?
T.T
surprised.
WHY WOULD I LIE?
.....
WHAT ARE YOU GONNA BUY?
HMM.
ISN'T THAT THE HOMARE STUDENT FROM YESTERDAY ?
HEY!
AH YES!

CAN BE USED TO ATTRACT MORE CUSTOMERS !!!
?
THIS BOY'S LOOKS ...
Ah.
IS HE A PART-TIMER HERE?


AH! REALLY?
IT WOULD BE A BIG HELP IF YOU DO, ARE YOU SURE?
...
HAH?
TT
EH.

MANAGER.
"Open"
AH.
EH.
WELCOME!

I WANT HIM TO HELP OUT HERE AROUND THE STORE.
WHAT DO YOU THINK?

IF YOU DO THAT, I'LL GIVE YOU A FREE CAKE.
OH, WHY NOT, I'LL DO IT.
WELL IT'S NOT REALLY A BIG PROBLEM.
AND BESIDES, I HAVE SOME FREE TIME.
straight answer
THUNDER
THUNDER
YOU WILL DO IT RIGHT?
I LIKE CAKE TOO.
THEN, I WANT THIS BAKED CHEESE CAKE.
WHAT THE?!
HMM... WATER FOR THREE PEOPLE.
WELCOME.

I'M SORRY, NISHIKAWA.
CAN YOU GO IN MY PLACE TO DELIVER THIS TO THE CUSTOMERS?
OH FOR GOODNESS SAKE...
WHAT'S WRONG WITH YOU?
my joints...
PAIN
PAIN
OH, OKAY.
Is it's only the two of us it will be troublesome
WAA, THANK YOU SO MUCH, THANK GOODNESS YOU ARE HERE.
SORRY FOR THE WAIT.
WAAAH
ITADAKIMASU.*
delicious!
*TN: NOTE. THANKS FOR THE FOOD."
PRCHIKORU NOTE: ACTUALLY, IT'S LITERALLY MORE AS "LET'S PARTAKE - IN THE MEAL WE ARE ABOUT TO EAT-"

HOW WONDERFUL
EXCUSE ME
YES
IT'S REALLY FUN.
SHOULD I HELP OUT AGAIN TODAY?
NISHIKAWA!
FOR THE FIRST TIME...
I HAVE SOMETHING I WANT TO DO.
!
SO THAT BAKED CHEESE CAKE IS ALSO...
THAT PERSON'S COOKING.
He's weird. He's embarrassed about it
He also made this one.
tasty
secretly

WHAT IS IT, SIR?
YOU,
WHAT WOULD YOU DO IF YOUR GRADES WENT DOWN BECAUSE OF YOUR PART-TIME JOB?
LISTEN UP,
TODAY, YOU HAVE TO QUIT WORKING THERE.
"step"
"step"
"step"
DID YOU KNOW...
...
YOUR EASY-GOING ATTITUDE ANNOYS PEOPLE.
DON'T LIE TO PEOPLE!

SO IT IS YOU,
WHO TOLD THE TEACHER.
AH REALLY,
EASY-GOING, HUH?
I FEEL SORRY FOR YOU.
PUNCH!

OKAY THEN,
PLEASE EXCUSE US.
... SORRY, MOM...
FOR WHAT ?
THE BOY THAT YOU FOUGHT WITH
ISN'T HURT AND HE ALREADY APOLOGIZED TO US.
.....

IF THAT'S ALL,
I WILL BE ON MY WAY.
Jirou has been waiting for me.
.....
THIS IS YOUR OWN LIFE,
YOU CAN MAKE ANY DECISION THAT YOU THINK IS RIGHT.
cafe
"cling"
WELCOME...

I WANT TO
WORK HERE.
I...
OKAY, TO BE HONEST,
TODAY I WAS GOING TO RECRUIT YOU.

HOW CAN WE JUST LET GO...
SOMEONE WITH LOOKS THAT CAN ATTRACT CUSTOMERS.
YOU HAVE TO WORK HARD, OK?
"HAPPINESS"
"JOYFULNESS"
I'VE FOUND IT.

FINALLY, I HAVE FOUND IT.
ONEGAISHIMASU.
A PLACE WHERE I COULD FIND MY HAPPINESS.
OH, SO YOU WERE A GANG BOSS?
A GANG BOSS?
.....
c a f e

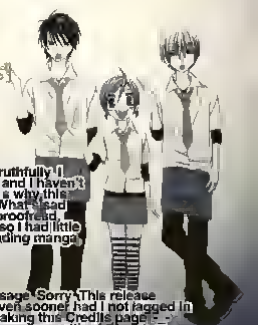
scanlator:
Yui Echizen
http://animeonline-sanctuary.ning.com
http://yuidreamjournal.blogspot.com

proofreader:
Cain and Hikori

cleaner:
Altaix

raws:
Yuko [Manga Helpers]

typesetter:
Esteflnista



Note from Hikori

"This is Hikori, and I felt speaking truthfully, I started college like two weeks ago, and I haven't been able to proofread. Really, that's why this update took soo long. I apologize. What's sad though is that when I finally could proofread, someone else had already started, so I had little to do with this update. Have fun reading manga, y'all!"

Note from Esteflnista

This note is regarding Hikori's message. Sorry. This release probably would've been released even sooner had I not lagged in setting everything up. Especially making this Credits page. -_- Anyway. Hope you guys enjoy the new typesetting!

第28話

Ding
Welcome, how may I help you?
Who are you...
EH
Ah, Mitsuka You are here!
The Shop Owner ☆
...An owner who lacks of manliness...
Oh Yea!
You haven't met each other.

Pleasure
And he is Mr. Shindou's foster father
Ah Ha

Aura:"Idiot dad on full power!"
Nice to meet you!
Aura:" I won't hand Uru over to you that easy!"
ゴゴゴゴゴゴゴゴゴゴ

你們……
……
「*以為贏得過我嗎…?」的氣氛!
……
!?
AH
* Aura... You think you can win against me?
translation: Strong Enemy...!!!
強敵…!!
What are you doing?
Smile...
Touch...
!?

*Translation: The manager only got back recently.

What are you doing...
Got what?
?
Ah oh!
rob rob
Ah, nothing!
close one!
!?
I GOT IT!
Grrr Boom
(Door closed)
.....
Oh, OK
Ah Manager Motsumoto! It's your break time right?
Hurry! Go!

3

Fill in the blanks

～録音篇～

A suprise "Welcome Back" party for the manager? ☆
Really?
.....
?
※chocolate
(1) cheering
(2)
(3)
...and also,
What if he accidently slip it out? That would be bad.
Eh, because he is living with manager.
Why did you left out Shindou all of a sudden?
Yep, do you want to help me preparing it?
Ah
—
T△T
!△!

Very unskillful
strangely strong
Listen to me!
I want to bake some cakes!
Looks like I probably gonna end up baking it...
EN!
I... I know how to read recipe...
Oh!
Which cake will you bake?
Do you even know how to bake?
And also I want to make it a "Thank you" party for Mr. Shindou!
Super Hearing
What are you two talking about?
!!
Yea, We can just let manager to ask Mr. Shindou for details!
PA
Do you even have a plan?

Manager likes things with chocolate.
Re..really?
Yep.
Grrr (door sound)
.....
No..nothing, we are not talking about you at all!
Panicking
Sure, lets do it!
Phew! Too close!
Why?
It's fine to prepare it in my appartment.
The party is in my appartment as well
Ok then, come to my house today and we will start preparing.
I should have some baking material.
!

What about the cake?
I know how to bake them
RUUESOTTE
Uru, you can't say this to the guys in your class
Aren't you live alone, Uru?
Yea, that's why it's more convenient.
Won't it bother you family if we go to your house?
Eh?
Eh? Why?
Just because
What are they whispering about?
Who lives alone and casually invites man te their place?
No idea...

...Evenly... right?
...Ev...
Take the squeeze bag with flour plaster in the it
Yes, EVENLY.
Now squeeze the plaster evenly into the cast
...ARE...
Pong Gong
Then put them into the 180℃ oven for 25 minutes
!
ARE they even? ARE they even?
Now put the decorating chocolate we just shredded onto the top.
YEA! They are pretty even.

The cook book called: 3 minutes kitcen, hand bakery

Are they complicated?
.....
Thank you for helping me with those complicated steps.
Here! Chocolate!
wo
en
Chew

...FI...
FINISHED!
If they come out nicely.

You don't have to worry
Manager likes a bit of bitterness as well.

HE HE...
Don't know if they will be thrilled or not?

Then why am I kept thinking about Mr. Shindou?
!
This is a welcome back party for manager
Oh that's right...
...Odd?
?
WAH! SORRY!!
?
Nope, I think that's his subconscious reaction
Don't worry about it.
Because we left them the moment the shop closed.
No, nothing, I just thought maybe Mr. Shindou wasn't happy about us.
What's the matter?
Good work today!
Leaving now!
RUN!
He looked a bit mad about it.

Yea!
He He
Party is tomorrow
Can't wait.
Ye... Yes Sir!
I'm leaving.
Oh yea, afterwards, the cakes need to be taken out of the oests to release heat.
pong
.....
Ah! Right! Don't know if Mitsuka will come or not?
I texted her already
I did prepare some extra cakes and disert.

Let me check on the cakes.
Grrr
EN ?
!
Did he forget something?
Is that Ichirou?
Grr Krr
Coming...
!!!

進藤先生
Translation: Mr. Shindou!
Are you hiding something from me?
!
AH!?
What... What now?
I realized the smell of chocolate is really heavy.
Shaking
Ha Ha Ha Ha
Who? Me? What do I need to hide from you?
What's the matter?
You don't look so good.
You...
You just got back?
Tha That
H Ho Ho Ho How Wh Wha What the Why How come you are here?
ブルブルブル
HA HA HA HA

Sorry, need to go to the bathroom See ya later!
.....WOOO!
Too close! Way too close!
Eh? What's up?
Why are you spacing out in front of Uru's door?
Bah! Why did you have ta walk sa fast Satsuki?
Sa much pain!
painful

None of your business!
Eh? Why are you so angry?
I'm not angry!
Boom
AH
Still haven't finished!
真的好期待喔！
cafe

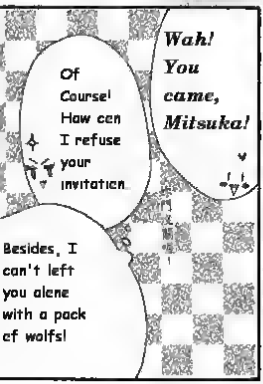
Are you free after work, manager?
Ah Uru, Ichirou
You guys worked hard also.
HO
Manager Matsumoto, You worked hard!
Ah Uru, Mr Shindou is here too.
Yea, I'm free
Grr Laa
Ah! Mr. Shindou, you are here too!
There is a place...
I hope you can go...
301 Takamura, Uru

Hurry, Hurry!
Trust me and Ichirou.
!!
Come!
Ah! Hurry! Come in!
!?
Is this the appartment building that we are living in?
The place you want us to go
!
*pant
Welcome back manager!
&
Thank you very much, Mr. Shindou!
!?
!!
WAH! I've been shot!

Absolute Kill! Got you again with the second firework
sinister smell
Could't you pull them the at same time?
HA HA HA
rob rob
Touched
Wo...
Uru.....
Jeez. This Kid!
...Oh...And....
There's more...
.....
Pull

I baked some cake. You guys hurry and try them!
打擾了！
Ca... Cake?
EH?
硬拉進來！
Translation: Force fully pulling in!
Because it's a party!
YEA!
Ke Ke
ㄎㄧ

Oh! They look very pretty!
Muffins...
Touched and tears falling
Eh? Why does it taste?
Why is it salty, I can't taste anyting?
感動落涙
Me and Ichirou made them together.
We worked very hard to make them yesterday.
I gonna start
Oh! Please!
Ma..manage please dry your tears before eating.



* Your door wasn't closed.

We bought these yesterday
Right, lets drink up!
Manager!
Welcome Back!
He
He
He
Ha Ha
Tears
I I'm back!
Wa Wa Wa
Because..
You really cry alot Idiot!

Woo...
So warm!
Gr la la
!!
Ah! Mr. Shindou!
...How can I put this . your hair is kind wet and it's kind hot!
Ah ya ya
really tasty
Do you want to get hit?
Did you just finish showering?
Yea.
What about manager?
He's sleeping
Really?
Oh, I recieved text message from Mitsuka and Ichirou, saying they got home safely.
k....

So the reason you acted strange before...
...was you afraid of letting us know about today.
Oh yea, that's right. So sorry...
I really wanted to suprise you guys!
He didn't thinh I dislhe him right?
He can't be
...being odd because of this...
puchu! (laugh with her lips closed)

You think too much!
How can I possibly dislike you?

Remember to dry your hair after washing!
ぐしゃっ
ガラ
パタン
.....
I...
What was I doing....
Ah yah yah yah
He just touched my face!
He is sexy even he is mad!
OH.....

bonheur

Well, here is my credit page. The ID is "cliang", and I'm only one man doing this. I will do as much as possible during holiday, things will slow down afterwards.

emmm, I don't claim credit for any of the art work. I only did the translations and some editing. I do apologise for messing with some of the art.

Some note, I'm translating from traditional chinese. Since I'm used to read simplified chinese, it can be difficult sometimes. And since it's from Japanese->traditional chinese->simplified chinese->english. The mean of words could be wrong. Finding the charactors' names is a pain, so I used a online name translation program to do it. If there are errors, then sorry.

If there are grammer error, post it on the forum.

Cafe bonheur
第29話
幸福喫茶3丁目

bonheur

Hi... Uru!
!
Toilet!
Where are you heading?
Right
17? cm gal
Ah... It's Arimoto.
Hello!

Ha Ha Ha
!
It's almost time for culture festival.
What's the plan for our class?
We can decide it during the class meeting today.
Yep, want some?
Nah, thanks.
You went to get snacks again?
They came to the shop and got scold by Mitsuka.
?
Nice to see you too.
Nice to see you!
T..TA..
TAKAMURA!
!
!!
They went to the shop that I'm working in.
After that, it's like this everytime we met
Running...
Who are they?

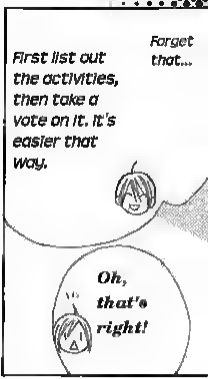
Don't look at that filthy thing!
轉開!
* Pushed away
Ah! It's president Aizawa!
Hello... fellow student Tokomura.
What?
Turn
Yo, Arimoto.
SMOKING GENTLY
You can get big belly from eating snacks!
Stop trying to piss me off everytime we meet, stupid Aizawa!
Your panty is showing.
I really don't want to see it.
lovey-dovey...
AH YOU!

What now, class rep?
Eh, That's because...
Oh class rep
our class kept missing people, it's hard to have a discussion.
EH!
Oh Yea!
Why did Aizawa come to your class?
Your class is the only one haven't decide on what to do during culture festival.
Come down, Arimoto!
Ah! It's Aizawa!
Miss Chatting
Anger!
No need to push it. It's up to the class to decide whether to set up a stand or not.
it's ok, we still got time.
Ah, vice class rep!
There are always guys missing right after the class breaks.
Can't really make a decision without him
POP OUT
My boyfriend will come visit, it will be better not to set up a stand.
Two people tour together
decided by the class?
Is it OK that we don't set up a stand?

Ok, then let's do it.
SO CUTE
scared!
Eh!
Really?
It
Translation, Like looking at a baby
to do something...
together with everyone
I wish...
Do you know why?
It's like this Uru...
I don't, vice class rep.
Translation- shinny eyes
Ha Ha !
You don't need to worry Takamura
Great!
Our class will definitely participate in the culture festival

They are just coupons.
We must WON!
Yea
We need to decide on what to do first!
50 coupon for the Fuji restaurant!
Fujirestaurant
The price for best and mast welcoming culture festival stand is
• very close-
• Welcomed by students-
• Cheap and delicious!
REALLY?
Fist
Ever since you are the president, the price kept getting worse.
Ho Ho
Never heard of that restaurant.

hURRY AND PISS OFF!
Then I will be going.
Bye, president Aizawa!


Forget that...
First list out the activities, then take a vote on it. It's easier that way.
Oh, that's right!

4
Thinking about what to do...
Oh, where are you working Uru?
A cafe over Sanchoume *
!
?
Oh yea, Uru!
Is that so...
* It was a guess, need to check on that
Let our class make a cafe stand then!

I want to work in a Café and see what it feels like.
This allows me to try it out first.
Sounds like fun!
.....
What was that?
café

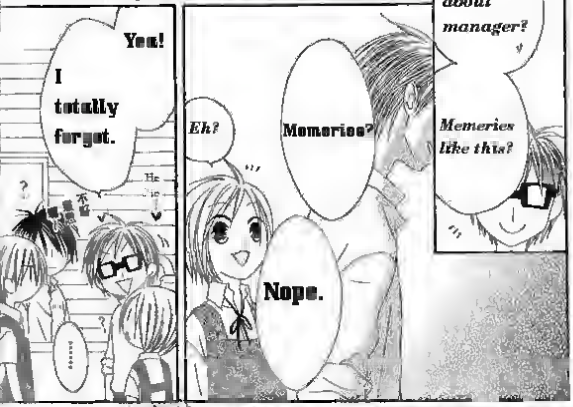
Café?
During the culture festival want to open a
Oh, it hasn't been finalised yet!
Students have discussed it.
And they like the idea,
!
Culture Festival...
Such a sentimental name...
You sound old
BUMP!
You both have been to culture festival before. What do you remember?
Ah! I want to know too!

So most of the classes will do a debate or colloquium on Japan state of affairs.
My school only do it once every three years.
scratch
Boring
Stands involve food or entertainment aren't allowed. And none family members are not allowed to enter.
Yea, He's in a top-notch school.
.....

Working from start to finish. Tired to death. Really don't want to remember.
But everytime I'll end up incharge of the works!
Got angery just thinking about it?!
scratch
Irritated

What about Shindou?
Our principle loves this kind octivities
So, we hove it every month
EH?
Awesome

* translation: sorry about that...



What about the cafe?
Breath in~
Holiday then!
Don't be stupid!
!
Why you too?
So excited!~
I wonder what I should wear?
Oh, That's right.
.....
The shop is very busy....

Look
Ye...
Welcome back, Master.
Maybe
They will talk to their guests like that
!!
EH? IS IT MAID CAFE?
Nah....our class is doing a normal cafe.
It's way too popular, there are three classes planning on doing it already.

I BEG YOU!
Everyone will go to Uru's culture festival then!
Satsuki
This is a order from manager!
This is not a order!
Then...
Fine.

Must have enough strawberry cakes!
Who..?
I'm thinking about the menu.
And cheese cakes.
AH! Must have enough chocolate cakes as well!
BOOM!
WO
Quick... Snacks! Give me...
so hard!
shake!
Ah! Uru...
Eh....
What's up, manager?

Need to decide on which kind of cakes to make,
so ga and inspect an ather bakeries and cake shaps
Setsuki,
You're going out tomorrow
Huh?
Just the two af you!♡
Schools are off tod
Saturday!
EH
No need to be particular about it My cakes sauld be fine
There must be something we can take as reference
Why?
Maeus should be easy to decide right?
WHAT...?

...Good!
This is manager's order!
What kind of order is this?
Then you are going!
Nankichi... This idea of yours is briiliant!
Besides...
Inspect other cakes speciaities is aiso a study opportunity!
Obviously!
WO
!
.....
HAHAHAHA!
Fine.
I'm going then
WO
!
?
The plan to let them dating without knowing it... BIG SUCCESS!
Since you said it
?
.....

So then...
Sorry for taking your time.
Ah?
I'm going too
If Ichirou woke up,
it must be like that.
.....
Here Ichirou... come... snacks~
Delicious candy.
What was he thinking?
ridiculous
No. I'm sorry.
So...
tomorrow....
Please advice me

DAMN
Manager asked him to go with me.
Got stabbed in the back!
that place is located sth...
Yep! Why are you calling him demon king?
shake shake
to tour around cake shops?
You are going with that demon king,
EN!
I can not wait!
Isn't this a date?
But both of them probably haven't realise it.
Better not let her find out.
Oh...Oh Yea!

Always eats cake in the cafe during the breaks.
better bring all my money
Since Uru is really happy,
I'll treat to her this time
then it's fine...
EH?
Are you free now, Urn?
Grr
Larr
3◦2
Shindou
PEN
!

Yoshi
ZII
!
!!
Morning Shindou~
En.
Let's go then.

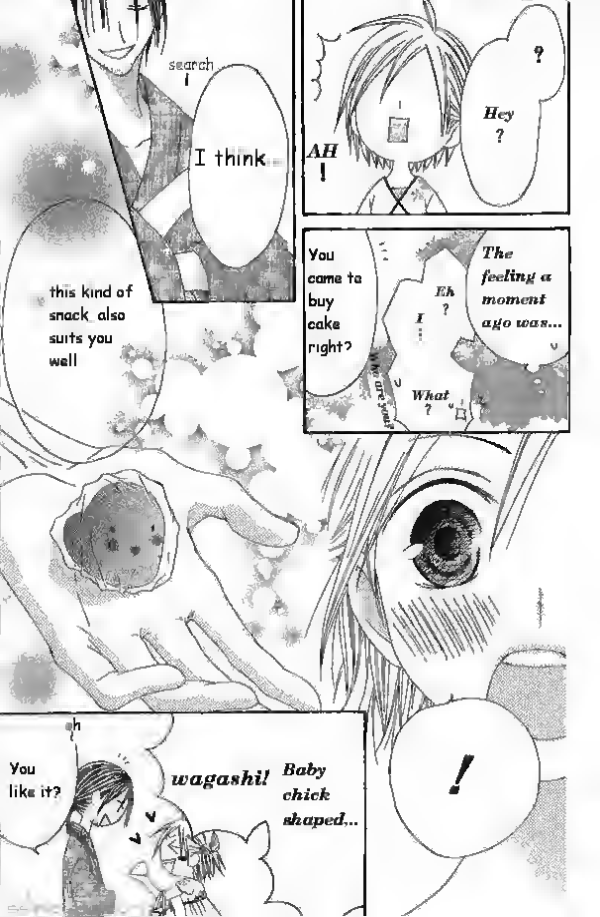
Ah!
Take a look at my dress!
Mitsuka helpt me with shopping yesterday.
Pretty isn't it?
Oh!
Not bad... makes you short legs seem longer.
athlete's foot?
are those feet always that pale?
HEN!
HEN!
Oh yea,

I look kind like a pat-a-file...
Where should we start?
EH?
There is a cake shop down this lane.
Then let's go.
Translation: sweet honey, lovey-dovey
甜甜蜜蜜
Aren't we look... kind like... dating?
suddenly realise
I found it, Shindou.
They look delicious!

welcome!
Ok
Yea, I want two strawberry cake, and two cheese custard tart please.
Here only do take away.
That's total 1700 yen
buy 4 of them, and go back to eat with others.
search search
Just a sec
!
No...it's fine. I can afford it myself.
What?
Sh... Shindou!

Don't worry
You just sit back and let me treat you
Just a moment, we will put dry ice in it
K
I'm af..afraid the shop is getting crowded.
I will wait outside.
Ok
Fe
Feels Like

!
WO
Young Miss,
What is going on...
goosebumps are everywhere!
WAH
are you alone?
This is not right, dressed up so pretty, but come out alone.
.....


search
I think
this kind of snack also suits you well
AH !
Hey ?
?
You came to buy cake right?
Eh ?
I ...
What ?
The feeling a moment ago was...
!
You like it?
wagashi!
Baby chick shaped...

推開
May I ask, you can't be planning on
* push away
!?
EH ?
This snack af caurse belongs ta uncle me
But yau can have it
Eh? wagashi...
and Kansai accent...
shame !
Sa the yaund miss already have a campanian.
he ?

Tell me your name please?
...?
Ah, it's not like that
I'm not asking for the lady's name
HEY!
RUNING!
!?!
?
I'm asking for the guy's name...
.....

Lets go...
Eh? Oh, Ok!

Before ask someone's name,
announce your name first.

He must be...
The uncle just now,
feels like seen him somewhere before.
HMM——

Well, here is my credit page. The ID is "cliang", and I'm only one man doing this. I will do as much as possible during holiday, things will slow down afterwards.

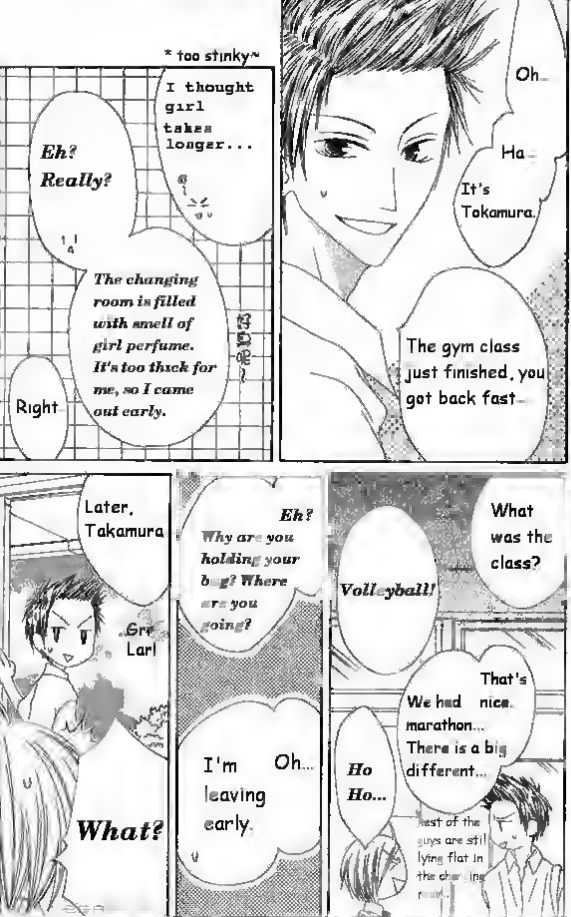
emmm, I don't claim credit for any of the art work. I only did the translations and some editing. I do apologise for messing with some of the art.

Some note, I'm translating from traditional chinese. Since I'm used to read simplified chinese, it can be difficult sometimes. And since it's from Japanese->traditional chinese->simplified chinese->english. The mean of words could be wrong. Finding the charactors' names is a pain, so I used a online name translation program to do it. If there are errors, then sorry.

If there are grammer error, post it on the forum.

幸福喫茶3丁目
第30話

whoo
wave
wave
It feels so warm after gym class!
2 – 1
WA!
Tsuchida!
well, I can leave right after the class meeting..
Eh?


* too stinky~
I thought girl takes longer...
Eh? Really?
The changing room is filled with smell of girl perfume. It's too thick for me, so I came out early.
Right
The gym class just finished, you got back fast
It's Takamura
Ha
Oh
Later, Takamura
Gre Larl
What?
Eh? Why are you holding your bag? Where are you going?
I'm leaving early.
Oh...
What was the class?
Volleyball!
That's nice. We had marathon... There is a big different...
Ho Ho...
Most of the guys are still lying flat in the changing room

Uru!
Steps!
Steps!
Steps!
Grr Lar!
Hit!
But there's still class meeting...
Let him got away...
What now?
Was it the back door?
We let him got away again!
Yea... He just left..
I knew it!
Don't tell me, Tsuchido's already gone?
Oh!
Ah.... Vice class rep!
Da Da Da...
Say it to him nicely.
Then call him in the morning.
I gets cranky if someone woke me in bed. So I don't do it to others.
I had cleaning duty, so I missed him.
During breaks, that guy either sleeping or disappeared somewhere.
We don't want to wake him up, so we never had a chance to talk to him.
The class meetings that we only start after school
Eh? What are you talking about?
some as today!
are focusing on getting ready for culture festival.

Eh...ie that mean... Teuchida don't want to particiPate in the culture festival?
wha?
Slow!
Hm.
But
He never skips cless,
e nice persion too
He doesn't look hike a delinquent
Doesn't look horrible
Teuchida...
hate culture festival...
Doee he...
hmm..
...

Still want the whole class participate
We will have a talk with him tamarrow!
Tsuchida escapted under discipline sectian chief's eyes... impressive
there~ there~
we will definitely coeviace him
Relax, Uru,
Like treating a baby.
Oh, ok.
Using full strength ta prevent Tsuchida fram escapting
Then we have to ask discipline chairman
If the discipline sectian chief can't stap him
No need to worry then~
This wey, the student uion will most likely get involved.
We can ask vice presi-dent as well
Ho Ho Ho.

5
.....
.....
Let's give this a name!
HE!
Operation: "Convince Tsuchida!"

.....
.....
What?
Nothing...
.....
The cakes Satsuki brought back are delicious.
Right, Ichirou.
Yea.
How does it feel? The two of you went out?
Just the two of you!
OH
Ah~ is he still mad?

碰!!
一拳!
Wa La!
Morning!
Morning everyone!
*BOOM PUNCH!
Eh?
You switched uniform?
Not bad.
Hello~
Uru
Hello~
...
Heartbeat
*scared himself.
heartbeat
It's almost time for season change.
Oh ..
Morning, Shindou!
En-
SO COOL...
What am I nervous about?
He's definitely feeling like that.
!?
Eh?

I was thinking about it all day yesterday,
could he be Abekawa's..
Grr Lar!
remeber the person we met yesterday.
What's up?
he was wearing a kimono and had a kansai accent
Are you alone? young lady~
Yea
Are you ok?
Hen
Ah... Shindou.
YAHOO!
The uncle with the glasses is disgusting
Welcome!
Please sit wherever you like!
(1) stop bullying me
Oh. Uru
(1)
Yes?
shock
Who dress you wanna wear?
Eh... what was I gonna say?
Nevermind
Di.. disgusting!
How could you call me that?
Very disgusting!
I give up.

* I did the best I can, I can only assume it's a japanese word thing

Wedding dress?

Just because Jirau agreed they get married!

Last chapter

Shiawase Kissa Sanchoume

We got the dress first ♥

WOOAAA!!

Is that so

Just culture fest ca

I meant the dress for the culture festival cafe stand.

Yes.

My mom said she can help you making those closes.

Mom's a designer

But, isn't she very busy?

Really? That's great!

My classmates can prepare those

What Ichirau's mam is a fashian designer?

Yea

really?

really helpful. Probably because we had time

Help us mak...

Can she do it without measuring my size?

It's ok...

I told her already.

You pervert!
But I can get a more accurate number, if I touch...
AB
!?

When did you measure it?
I didn't
I guessed.

EH?

Can you see it?
Yea~
T... Twins!
So Cute!
Looking at each other
They are looking at the cakes...
AH
Wanting to eat one...
!
EH
!!

Uru's eyes were so scary
They run away!
What! No they weren't!
.....
?
Why are they?
Class's over already—
Damn fall asleep again
My neck hurts...
Time to go—
Ah!
!
2—1
* Dong...

!?
Bah, kept changing class rooms, I couldn't even see you I had to search for you after school's out.
You were looking for me?
You disappeared during lunch.
Are you free today?
mmm... not really.
I have to work today

Actually...
?
during culture festival
Everyone want to work together to prepare an activity.
!
So...
Sorry, Takamura.
?

Do you hate culture festival?
No,
I don't hate it
Put down!
Ka Ca
I can't help you with preparing
!
Is it fine, if we ask you to wear a maid dress and greet guests?
So...
!?
So it's ok peparing without me
I will do whatever you want during culture festival

No one told you?
A cafe!
Ma. maid?
Greet guests
What are you preparing?
Eh?
YEP!
Cakes
snacks, etc
like them?
Ah, you don't hate cafes right?
Oh no, I don't hate them
Hmmm...

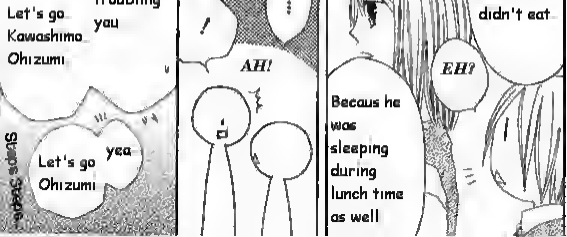
PA!
!
Anyway
I'm sorry, I can't help you
Aw~ Why!
Ah...
Look!
Kn!
Culture festivel is...
e greet chence te bring clessmetes cleser

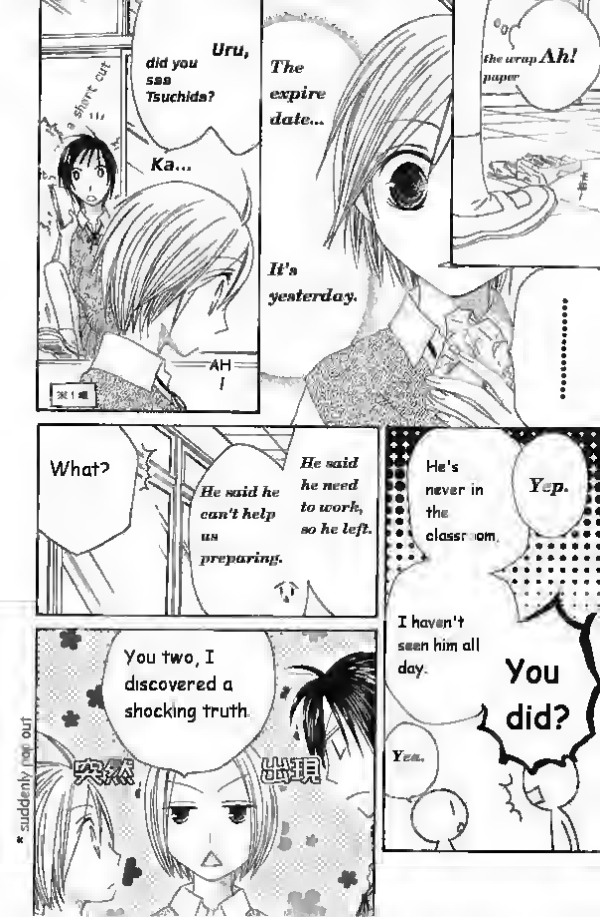
*you can't make this stuff up.
Obviously, the preparation work before hand...
Student Union Secretary
Ohizumi (2nd year)
Nicknames: Droop Eye Cat *
Discipline chairman also student union vice president
Kawashima (2nd year)
Height 143cm
Ey...
Why is Ohizumi wearing an animal head!
WA... it's Kawashima!
Ohizumi!
you have no right to refuse... fellow student Tsuchida!
Ah, it's vice president and Ohizumi.
be obedient, and join the preparations.
CHAT
I heard that he's easily embarrassed.
yeah~
Kawashima... Ohizumi, wait!
No, he's just~.
Even you work in student union, we still won't allow you to make excuses for him, Yamane...
Ah, so you incharge of accounting.
Kawashima...

WAH!
That's...
Onigiri from the supermarket! (a triangle shape rice roll)
Look like I have to use my secret weapon...
you guys
Take this!
!!
HA!
Did you brain short circuit, Tsuchido?
You think we will dump you for those small rolls?

They fell for it!
RUN! catch-

These people are strange...
eating (fish)
Chew Chew!
fish taste
Chew Chew!
plum ones are the best
plum
How did he know I like onigiri...
Wa...
Tsuchida is pretty good...


Sorry for troubling you
Let's go Kawashimo Ohizumi
yea
Let's go Ohizumi
Steps Steps
!
.....
AH!
That's the lunch he didn't eat
EH?
Because he was sleeping during lunch time as well


short cut
Uru, did you see Tsuchida?
Ka...
AH!
The expire date...
It's yesterday.
the wrap paper
Ah!
What?
He said he can't help us preparing.
He said he need to work, so he left.
He's never in the classroom.
Yep.
I haven't seen him all day.
You did?
Yes.
You two, I discovered a shocking truth.
突然
出現
* suddenly now out

Eh?
What?
Such mysterious way
Where did you come from?
Frankly, in our class,
No one knows how to bake cake
All three can't bake
This problem..
It should be fine, after some practice
can wait til later!
sorry
One more thing
HE!
We can't just simply...
forget about Tsuchida

Yea!
wanna take a leak?
I found his work place.
There he is.
Yea
What now?
I... I don't know either
.....

PANICKING
Don...
Don't tell Aoi I was here, please!
Wa
Wa
Wah
Such a workaholic...
...
scared for a sec~
Tekamura and Arimoto!
EH?
Yamane!
WA!
Oh!
Aoi?
Ah
?
!!
Yamane, you...
like Tsuchida right?
very sharp when it comes to others
he
he
Doh!
Really?
evil smile
slow.
!!
bang!
Come to think about it, Tsuchida's first name is something like Aogiri...
!!

WA WA!
Leave me alone!
It's all because ..
his family.
He He!
he started working.
It because he is the oldest one in a single parent family...
EH...
If he helps with the preparation,
then there will be less time for work,
So now...
He is working very hard.

He looks tired...
Ha
Could it be...
The lunch he brought... was taken from his work?
Because he doesn't want anyone to worry
He never said anything...
So he never mentioned it.
It's his family

ha ha ha...
Wing, Sho! School's over already?
!
Bro Aogiri!
oh!
Our school is over
Ah, the twins I saw!
small
Bro!
Yes?
Next week is our birthday.
I want the same strawberry cake as Wing
Lier!
WOA
You always like chocolate cake right?

Dan't ga all courteaus an me!
Sa this year, big bra will make two cakes for you
You are bath 6 years ald
And Wing likes cakes with lats strawberry right?
Did you hear that?
Yea!
blushing
smile

His expression just now...
Could it be...
HE HE HE!
*DECIDED!
果決！
Cake maker,
We found you!
...
bad guys?

Here is chapter 30, only one chapter left for this volume. I will try to finish it by the end of this week This will be the gift from me to all the Shiawase Kissa Sanchoume fans out there. Well, fans who read the english version.

I set up a blog for all my comic works.

http //cliang-comicworks.blogspot.com/
The three chapter should be up there.

Last chapter's pages order were messed up, probably cased by a '-' in the name. I upload a new version anyway.

One more thing, I have no confident in the name translations in this chapter, specially the twins. Chinese verions used meaning translation, and english verions normally use pronunciation, so it's hard to port things over.

later

第31話

幸福喫茶3丁目

MORNING TSUCCHII!

PLEASE BAKE CAKES FOR US!
BOW
!?
M. MORNING
TSU-CCHI?
READY.
WHY...
WH..
HOW DID YOU FIND OUT...
T/L NOTE IT SAYS "EVIL."
SO IT WAS YOU RASCALS!
DEVIOUS LOOK
A CERTAIN SOURCE..
WE FOUND OUT
FROM A CERTAIN SOURCE THAT YOU CAN BAKE CAKES.

SORRY.
IT'S JUST...
I FOLLOWED YOU
WE WANT TO OPEN A CAFE!
NO MATTER WHAT!
BUT THE GIRLS IN OUR CLASS DON'T HAVE COOKING SKILLS
SILY, RIGHT?
WE CAN'T BORROW PEOPLE FROM HOME EC. CLUB.
.....
WHEN I MENTIONED CAFE TO YOU,
THERE IS ANOTHE REASON
THE LOOK ON YOUR FACE THEN...
TOLD ME YOU REALLY WANTED TO JOIN IN...
THAT'S WHAT I THOUGHT ANYWAY.

HOORAY!
OK THEN.
I..
THAT ...
EH
AH!
!
THAT,
.....
.....
YEY!
BUT, I CAN'T STOP WORKING
SO I CAN'T HELP WITH THE PREPARATIONS
THAT'S OK!
YOU HAVE TO WORK, IT CAN'T BE HELPED
TOTALLY!
AH!
?
JUST NEED TO INCORPORATE THE WORK-LIFE
PREPARATIONS AREN'T THAT BIG OF A DEAL
SO RELAX
THERE'S ALWAYS PEOPLE WHO WANT TO HELP.

NOTE: ON TSUCCHI'S SHIRT: IT SAYS "ON THAT DAY, WE'RE GONNA WORK YOU LIKE A HORSE. I DON'T KNOW YOU COULD BAKE. LET'S HAVE A TASTE NEXT TIME!"
HIT
OUCH...
CAFE'S HAVE MOSTLY FEMALE GUESTS
WE DON'T MIND.
I WANNA EAT
I WANNA EAT
I KNOW
NOTE: ON WAIT IT SAYS "WELL THEN, HOW ABOUT CHOCOLATE?
WHAT KIND OF CAKES ARE YOU GOING TO MAKE TSUCCHI?
EH.. MAYBE.
WAIT!!! LET'S GO TAKE AN OVEN FROM THE HOME EC ROOM
DON'T WORRY ABOUT CLOTHING,
WE CAN WEAR MY SISTERS CLOTHING FROM LAST YEAR!
"THE GIRLS FROM 2-A ARE ASPIRANTS-ONTENATES!"
WOO...!!
TEXT HERE'S YOU!
GREAT- NOW WE CAN START PLANNING A MENU!
!?

TN: FOR THOSE OF YOU CONFUSED, "PPE" IS KIND OF LIKE "DAMN" OR "SHIT" IT'S A SUFFIX TO EXPRESS FAMILIARITY WITH THE PERSON IN QUESTION

RUNNING
OH!
HA
!
LOOKS HAPPY...
I WONDER IF THEY'RE MAKING PROGRESS?
I'M GOING TO THE BATHROOM FOR A WHILE
ARI.
ARIMOTO!
EH?
WHAT'S UP, TSUCHIDA?
I WANTED TO ASK...
WHAT'S THIS GOT TO DO WITH YAMANE?
NOTE: A LOT OF SUBJECTS ARE JUST REFERRED TO AS SAME-SURNAME WITHOUT HONORIFICS.
SOMEBODY'S BEING SHY FOR LESS THAN THE ORIGINAL THAI TITLE'S

OH
BECAUSE YAMANE-SAN TOLD US ABOUT YOUR CIRCUMST-ANCES
YOU KNOW EACH OTHER WELL?
NOT REALLY
.....
.....
EVIL SMILE
SHE CALLS YOU YUU-CHAN
!!!
NO WAY YOU DON'T KNOW EACHOTHER
YUU-CHAN
WE...
HEH
ARE ONLY CHILDHOOD FRIENDS!
OH?
OH□ AIZAWA
WE DECIDED TO OPEN A CAFE JUST SOME TIME AGO
HAVE YOU DECIDED ON WHAT YOU'RE DOING YET?
TSUCHIDA WILL HELP US MAKE THE CAKES
RIGHT?
YES
REALLY?

ARIMOTO, NEVER CALL ME BY MY NAME AGAIN..
I'M GONNA BE MURDERED!
HUH? I WAS ONLY
?
?

YOU'RE KIDDING! LETTING ARIMOTO CALL YOU SO INTIMATELY!
!
DO YOUR BEST, YUU-CHAN-

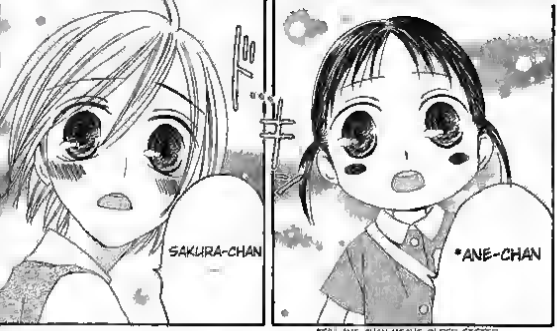
OH! I WAS GOING TO THE BATHROOM!

AH!
DA DA DA!

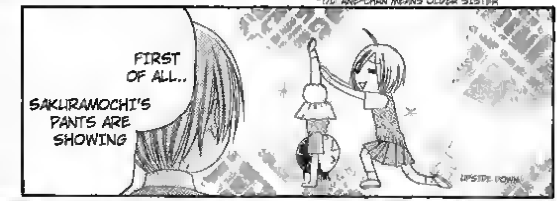
T/L: SHU LOOKS SO CUTE THERE! OW'S I WANNA HUGGLE HER TO DEATH!

HEY ARE YOU AND TSUCHIDA-KUN CHILDHOOD FRIENDS?
YE YEAH..
YOU CALLED HIM YUU-CHAN
I KNEW IT! THEN ON THAT DAY YOU SHOULD EAT HIS CAKE.
SCREEN SWEEP!
THEN CONFESS TO HIM!
SORRY TAKAMURA-SAN
ON THAT DAY I HAVE STUDENT COUNCIL WORK SO I CAN'T GO
EH? REALLY?
ALSO..

LIVELY,
SO IT'S LIKE THIS..
REALLY HATES ME.
BECUSE TSUCHIDA -KUN...
GENTLE,
THEN YAMANE SAN THE ANGEL TYPE..
FOR EXAMPLE, IF MITSUKA-CH AN IS THE DEVIL TYPE..
WALKING SIDEWAYS
IMPOSSIBLE TSUCCHII!
A PRETTY FACE, FULLY-DEVELOPED CHEST, NICE-SMELLING, FULLY DEVELOPED-CHEST, NICE CHEST AND YBT...
AND IF I'M NOT MISTAKEN



*T/N: ANE-CHAN MEANS OLDER SISTER



FOR YAMANE AND TSUCHIDA'S RELATIONSHIP, THIS LITTLE INVESTIGATION IS NECESSARY.
IF I REMEMBER.. I SAW THE TSUCHIDA TWINS WEARING IDENTICAL SMOCKS...
AH.
THEY'RE FROM TAKASUMI CLASS!
DO YOU TWINS KNOW THE TSUCHIDA TWINS?
TSUCHIDA? TWINS?
THEY'RE NOT PANTIES, THEY'RE BLOOMERS!
WHAT'S THE MATTER, URU, YOU LOOK LOST.
NO IT'S OK
EH...

I'M NOT A SUSPICIOUS PERSON
CAN I TALK TO YOU?
UM...
I DON'T CARE ABOUT YOU
WAIT FOR ME
HERE THEY COME!
!
HEY BOY!
CHAH!
.....
SAYAKA-CHAN'S ARE MORE DEVELOPED.
GROPE
YUUHI NII-CHAN'S
!
I'M TSUCHIDA-KU YOUR ONII-CHAN'S CLASSMATE
YEAH
THAT'S RIGHT!
EXCITED!

6

是的——！
動畫播播原曲
CD版會正式在
1月25日發售。

可以在各大唱片行
或是動漫
的方式買到。

詳細請洽都下
最大級參考專場
喔！

↓

發售元：
マリン・エンタテインメント
TEL.
03-3572-0271(平日10時～17時)
URL.
http://www.marine-e.co.jp
↑詳細はこちら↑

我也會買喔去
現場催看的～

那麼我們下集
再聊吧！

YAMANE-SAN
YAMANE SAYAKA
HER NAME IS SAYAKA
SAYAKA-CHAN IS SHE...
IS ONE-SAN CALLED YAMANE SAYAKA?
!
SHAKE SHAKE
ONE-SAN, YOU KNOW SAYAKA-CHAN TOO?
YEP
THEN...
DO YOU ALSO KNOW WHY NII-CHAN AND SAYAKA-CHAN ARE FIGHTING?
EH?
THOSE TWO ARE FIGHTING?
.....
A YEAR AGO, SHE CAME TO OUR HOUSE TO PLAY.
.....
WHEN KAA-CHAN AND NII-CHAN GO TO WORK
NOW,
SHE SECRETLY COMES TO PLAY WITH US

EVEN KAA-CHAN GETS LONELY THIS WAY
WELL...
JIROU-KUN AND SAKURA-CHAN TOO
THIS SATUR-DAY
THE FOUR OF YOU SHOULD COME...
TO MY SCHOOL FESTIVAL!
MY CLASS IS OPENING A CAFE!
YUUHI ONII-CHAN WILL BE MAKING THE CAKES!
OF COURSE HE WILL ALSO MAKE STRAWBERRY CAKES!
!
ICHIROU-KUN SAID HE WOULD COME, TOO!
!
I ALSO..
HOPE THEY WILL BECOME FRIENDS AGAIN SOON,
THAT'S WHY WE MUST TAKE THIS...ALL CHANCE!

WHAT SHOU SAYS IS A REFERENCE TO JEWEL SEINTAI MENTIONED IN CHAPTER 96.

!
WHAT TO DO.
OH, IT'S KIND OF DANGEROUS FOR YOU FOUR TO GO ALONE...
NISHIKAWA JIROU, 6 YEARS OLD
I'M TSUCHIDA SHOU
SO YOU KNEW WHAT I WAS TALKING ABOUT?
KYAA! KYAA!
.....
OH
OHHH... THEY'VE BECOME FRIENDS...
I'LL ASK SOU ONII-CHAN TO GO WITH US!
REALLY?
OKAY!
.....
IT WOULD BE GREAT IF YOU COULD COME TO THE STORE WHEN YOU'RE FREE!
TA TA TA!
MANAGER IS SUCH A GOOD PERSON...
TOUCHED
WELL ONE-CHAN HAS TO GO TO WORK NOW!
DO YOUR BEST!
RUN!
BYE BYE!
TAKE CARE!

AH!
EH?
SO SORRY ABOUT THAT!
GYA!
CALLING YOU BY YOUR FIRST NAME
I CALLED HER LIKE THE TWINS DID WITHOUT THINKING
SAYAKA-CHAN!
!
SAYAKA'S FINE!
I'M VERY GLAD!
FU FU
THERE'S NO NEED TO APOLOGIZE!
OH REALLY?
I JUST INVITED THEM TO THE CULTURAL FESTIVAL
I KNOW KIDS WHO GO TO THE SAME ELEMENTARY SCHOOL AS THE TSUCHIDA TWINS
HAHAHA.. OH REALLY?
THOSE TWO SEEM TO REALLY LIKE YOU
THAT'S NICE
O. OK..
CAN I CALL YOU URU-CHAN?
POKI POKI POKI
AHK HAHK
YOUR NAME IS SO CUTE
KAWAII AHA

THEY WANT YOU AND TSUCHIDA-KUN TO RECONCILE...
THEY SAID THAT...
WE DIDN'T ARGUE
-I...
I'M THE ONE THAT HURT HIM.
YESTERDAY, DID YOU WORK UNTIL LATE AGAIN?
AHAH
SLEEPY AGAIN?
YEAH
TODAY I'M WORKING 'TILL LATE AGAIN

YOU! GIVE IT BACK THEN!
BUT TODAY, I COULDN'T READ THE LAST PART OF YOUR NOTE BOOK
I ALREADY RETURNED IT-
.....
IF NOT, I WOULDN'T BE SLEEPING IN CLASS
MY MOM WORKS REALLY HARD SO I CAN GO TO SCHOOL
*THE CHIBI HAS A WHOLE OF MEANINGS, FROM "SHITEME" TO THE "BEGONE" INTO MANGA CHARACTERS. HERE, IT MEANS "SMALL KIDS"
OH..
NEXT TIME YOU COME TO MY HOUSE, I'LL BAKE A CAKE FOR YOU!
MY MOM WILL BE DELIGHTED TO HAVE YOU ASWELL
YEAH!
DO.. DON'T WORRY!
I'VE WATCHED THOSE TWO GROW UP SCINCE THE DAY THEY WERE BORN!
FOR ALWAYS LOOKING AFTER THE TWO CHIBIS*
BUT REALLY..
THANK YOU, SAYAKA.

OKAA-SAN
ARE YOU
STILL MESSING AROUND WITH THAT BOY?
YEAH!
LATER THEN!
SAYAKA...
!
(KACHA (GATE OPENING AND CLOSE SOUND))
WHAT? MESSING AROUND?
YUU-CHAN IS A FRIEND IT'S OBVIOUS ISN'T IT?
EVEN IF YOU'VE KNOWN EACHOTHER SCINCE ELEMENTARY SCHOOL
YOU DON'T HAVE TO BE SO CLOSE
DIDN'T I TELL YOU TO CHOSE YOUR FRIENDS CAREFULLY?!
WHY ONE FROM A FATHERLESS FAMILY?
OKAA-SAN!

THE NOTEBOOK YOU GAVE BACK TO ME
WAS YOURS
.....
YU...

YOU'RE ALSO SURPRISINGLY ABSENTMINDED
YUU-CHA
HE HEARD US JUST NOW

EXCUSE ME
SOW
!
YUU

YUU-CHAN
ガシャン
ドン
YUU-CHAN!
WAIT!
YOU MISUNDERSTOOD!
I WAS CAUSING YOU GRIEF
UNTIL NOW, YOU WERE STUCK IN A DILEMMA
SORRY FOR ALWAYS BEING SO DEPENDANT ON YOU,
YAMANE

EVEN WHEN I SAW HIM AT SCHOOL, HE WOULD NEVER LOOK ME IN THE EYE.
BUT I COULD NEVER FIND HIM...
I TRIED TO CLEAR UP THE MISUNDER-STANDING MANY TIMES
AFTER THAT..
AND NOTHING CAN REVERSE IT
HE'S HURT
THIS... WASN'T YOUR FAULT
FORGET IT!
I'M SO SCARED!
SORRY.
URU-CHAN'S DOING SO MUCH...
TO GET US BACK TOGETHER ...

GOOD
I ONLY HAVE TODAYS QUESTIONNAIRE LEFT TO TALLY
OH, YEAH
NEED TO TAKE THIS TO THE STAFF ROOM

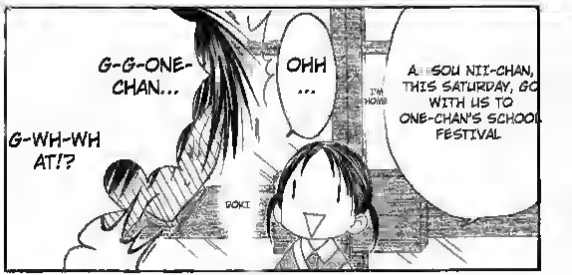
I CAN'T TAKE ANYMORE REJECTION

HEY
YOU'RE ALSO WORKING LATE TODAY, AIZAWA-KUN
AHH, HELLO.
SHOUJI-SENPAI
HE'S COME TO ANNOY ME AGAIN
HOW ABOUT IT?
HAVE YOU RECONSIDERED?
WILL YOU COOPERATE WITH US OR NOT?

FWU
3-2
OUR
SUPER!
I'M NOT INTERESTED
KYUPP +HAGI LIKE WATER-FLOW
HOST CAFE
AHH, IS THAT SO.
SHOUJI-SAN IS PERSONALLY SCOUTING FOR GOOD LOOKING GUYS IN OUR SCHOOL.
IT'S A SHAME, IF YOU WERE TO JOIN, OUT FORCE WOULD BECOME EVEN STRONGER.
FWU
WHY IS MESSENGER BOY ALWAYS AROUND THIS AWFUL PLACE?

THIS YEAR, OUR CLASS PLANS TO GET FIRST PLACE
THAT'S WHAT IT SEEMS
!
WHAT DID YOU SAY?
HOWEVER, OTHER CLASSES ARE ALSO SETTING UP CAFE'S
THERE IS A GUY WHO CAN BAKE CAKES AT THE LEVEL OF A REGULAR PATISSIER.
.....
WAITERS AND WAITRESSES DON'T GET TO CHOSE,
THE GUESTS DO.
WELL THEN, I'LL TAKE MY LEAVE
.....
WHICH CLASS?
INVESTIGATIVE RESULTS
FLIP FLIP
Probably 2nd year 1st class. The rest are all maid cafés.
.....
SECOND YEAR, FIRST CLASS, 'EH?

SEEMS LIKE THEY WONT BE ANY COMPETITION
HOWEVER, AIZAWA-KUN SAYS THEY ARE.
WE'D BETTER CHECK UP ON THEM.
WA WA


A...SOU NII-CHAN, THIS SATURDAY, GO WITH US TO ONE-CHAN'S SCHOOL FESTIVAL
I'M HOME
OHH ...
G-G-ONE-CHAN...
G-WH-WH AT!?
GOKI

Credit Page

Raw provider: yuko
Translation: cliang
Translation/Proofreader: abnormalabonormality
Proofreader: Cain
Proofreader: Elizadeath
Typesetting/Image editing: Libraria (next page was made by Libraria)

Lot of things had happened, the scanlation group formed, but some memebers had gone for school, so the new charpter took a month to finish. Hopefully things will speed up in the futhure.

HEY. [illegible] FOR READ[illegible]
[illegible] IS MY FIRST TIME AS [illegible]
[illegible]TOR (AND IT'S FUN~) SO I'M
SORRY IF ANYTHING IS BAD
QUALITY. -^"
ANYWAY, I HOPE YOU ENJOY THIS
MANGA AS MUCH AS I DO AND
CARRY ON READING"
THANK YOU VEEERY MUCH!
BYE-BYE! ;D
-LIBRARIA & THE AOSSCAN STAFF
<3